

To be filled out by TOP-Service:

Patient (Family Name) 患者名(姓) _____
 Patient (First Name) 患者名(名) _____
 Date of birth¹ 生年月日 _____
 Patient Code 患者番号 _____
 Gender¹ 性別 female 女性 male 男性

Orthodontic Practice 医院名 _____
 Orthodontist 矯正歯科医師名 _____
 Address / Postcode 郵便番号 _____
 Address / Country 住所 _____

ファックス送信先(追加注文のみ)
 株式会社デンタル デジタル オペレーション
 Fax 06-6192-0032

Phone 電話 _____
 Fax ファックス _____
 Email メール _____

In your country the transfer of personal health data to a laboratory may be subject to legal restrictions, e. g. written patient consent.

Please fully complete the treatment plan (in the red box) 詳細な治療計画を(赤枠内に)英語でご記入ください。

Arch to be bonded / Setup
 MAX 上顎 MDB 下顎
 MAX 上顎 MDB 下顎

Tray and Type of Setup Model
 Incognito™ Clear Precision Tray (透明) Only with Digital Setup (デジタルセットアップのみご注文可能)
 Silicone hard Tray (two-phase) Digital Setup Manual Setup
 Vacuum molded Tray (thermoplastic) Digital Setup Manual Setup
 Silicone Tray (透明) Digital Setup Manual Setup

Finishing class 仕上げ
 Right 右側 / Left 左側
 Molar 大臼歯 _____ / _____
 Canine 犬歯 _____ / _____

Stripping MAX ストリッピング(上顎)
 essential _____ mm 必要
 yes, if necessary 必要に応じて
 no stripping 不要

Stripping MDB ストリッピング(下顎)
 essential _____ mm 必要
 yes, if necessary 必要に応じて
 no stripping 不要

Remarks (特記事項:上顎)

Bracket series
 MAX

Extras
 3BP TH TL TI

RibbonwiseVH

Set of archwires MAX
 Wires required (please tick) straight lat.sec. indiv. lat.sec.
 SE NITI
 12 Ø
 14 Ø
 16 Ø
 16 x 22
 17 x 25
 18 x 25
 Steel
 16 x 22
 16 x 22 ET*
 16 x 24
 16 x 24 ET**
 18 x 25
 18 x 25 (red.)
 BetaIII Titanium
 17,5 x 17,5
 17 x 25
 18,2 x 18,2
 18,2 x 25

3BP = バイトプレーン(上顎両側3番のみ)
 TH = フックつきチューブ
 TL = 長めのチューブ
 TI = イージーインサージョンチューブ
 3-3SL = セルフライゲーションスロット(下顎6前歯のみ)

組合せ可能

治療方針に基づいたワイヤーを5種類お選びください。推奨ワイヤーにつきましては、「推奨するワイヤーシーケンス」をご参照下さい。(SE NITI 3種類, Steel 1種類, Beta III Titanium 1種類)

ET* = 15度トルク入り(部位:上顎両側中切歯)
 ET** = 13度トルク入り(部位:上顎6前歯)
 red. = 側方歯群リデュース
 ■ = 取り扱い無し

Bracket series
 MDB

Extras
 3-3SL TH TL TI

RibbonwiseVH

Set of archwires MDB
 Wires required (please tick) straight lat.sec. indiv. lat.sec.
 SE NITI
 12 Ø
 14 Ø
 16 Ø
 16 x 22
 17 x 25
 18 x 25
 Steel
 16 x 22
 16 x 24
 18 x 25
 18 x 25 (red.)
 BetaIII Titanium
 17,5 x 17,5
 17 x 25
 18,2 x 18,2
 18,2 x 25

Remarks (特記事項:下顎)

Stamp, date and signature 日/月/年および署名を直筆でご記入ください

I accept the General Terms of Sale covered overleaf. 取引条件の承諾の上注文します。

¹ In addition date of birth and the Gender are to be given by choice for internal use.
² We wish to make it very clear that this is only a recommendation from TOP-Service. The decision to treat with this system, and to realise your treatment plan, is entirely your decision as treating orthodontist.
³ See notice on reverse side.

一般取引条件

1.総則:弊社のインコグニト™アプライアンスシステム製品(以下「製品」)及びこれに関連するサービスの販売にあたっては、もっぱら下記の一般取引条件が適用されます。これと相違する購入者の購入条件は、いかなる場合であっても認められません。本取引条件は、購入者が事前に異議を申し立てたとしても、遅くとも弊社の製品の納品またはサービスの提供を受けた時点において、留保なく受け入れられるものとみなされます。本取引条件と異なる合意は、個別の契約において弊社の書面による明示的な事前承諾がある場合に限り有効とします。

取引条件の提示は、ご注文の製品が完売でない限りにおいて有効です。

2.価格:別段の合意がない限り、価格は発送またはサービスの提供時点の価格及び法定税率に基づいて計算されます。

3.発送:責任の転移:別段の合意がある場合を除き製品は常に購入者のリスクのもとで発送されます。製品が運送業者に手渡された時点、もしくは遅くとも弊社の工場または倉庫から離れた時点で、製品に係るリスクは購入者に転移します。

4.出荷:弊社から提示される製品の出荷日またはサービスの提供日は、弊社がその順守に努力する出荷日または提供日を意味します。合意された出荷日または提供日は、事前に注文の詳細すべてが明らかにされており、かつ、購入者がすべての義務事項を遂行している場合にのみ、拘束力があるものとします。もし書面により合意された出荷日または提供日が、弊社の過失により守られない場合は、購入者は弊社に書面または電子メールにより適切な延長期間を与えることとします。弊社がこの延長期間中に依然製品を出荷またはサービスを提供できない場合は、購入者は当該製品またはサービスに係る販売契約を取り消す権利を有します。遅延の補償に関しては、第10項の条項に従うものとします。

例えば、戦争、主権による介入、自然災害、事故、交通機関の機能停止、原材料及び電力の不足、ストライキや工場閉鎖といった、出荷が遅延、不能または不合理に困難となる、弊社で制御できない状況や事象(これらが弊社の調達先で発生した場合も含まれます)においては、その混乱期間中及び適切な復帰期間において、弊社は出荷または提供の義務を免れます。混乱状況が合理的な期間内に終結しそうにないと思われる場合は、弊社は、後日の出荷または提供の義務を負わずに当該製品またはサービスに係る契約の全部または一部を撤回する権利を有します。購入者が受領しない、または、その他の義務の履行を怠った場合は、弊社は、見込み追加費用の支払を含む損害賠償請求を行う権利を有します。また、弊社はその他の補償を要求する権利を留保します。

5.返品等:製品は受注生産されるものであるため、購入者は製品を返品できないことを了承するものとします。また購入者は、製作開始後に製品の発注を取り消す場合は、別途弊社が請求するキャンセル料を支払うものとします。

6.支払:納入される製品または提供されるサービスに関するお支払いは、クレジットカードによる決済もしくは別途弊社が了承する方法によるものとします。クレジットカードによる決済の場合、製品の納品前に弊社が指定する方法によって決済を完了するものとします。また、別途弊社が了承する方法による場合、納入される製品または提供されるサービスに関するお支払いは、弊社または弊社が指定する会社より発行される請求書に記載された日付から30日以内に支払われなければならない。弊社により金額が受領され、制限なく自由に使用または処分できるようになった時点で、遅滞なく購入者からの支払がなされたものとみなされます。

支払期限が過ぎた場合または期限内にお支払いいただけない場合は、弊社からの何らの督促なく、遅くとも請求書の受け取り後30日後に購入者はかかる支払義務の不履行に陥ったものとみなされます。購入者が不履行となった場合、弊社による他の請求に影響を与えずに、購入者は年率8%の延滞利息を支払うものとします。

7. 所有権:製品は、その購入金額及び当該取引において存在するまたは将来存在する請求の全額が支払われるまで、弊社の所有とされます(以下、保留製品)。購入者は、弊社への契約上の義務事項を履行している限り、その通常の営業の過程で保留製品を販売する権利を有します。ただし、保留製品を担保に供したり、抵当として使用したりすることはできません;第三者による弊社の所有権の侵害があった場合、購入者は遅滞なく弊社に通知しなければなりません。さらに、購入者が弊社への契約上の義務事項を履行しない場合は、購入者は弊社からの保留製品の返還請求に応じるものとします。購入者は、保留製品に対する所有権を有さないものとします。

8.情報:アドバイス:本取引条件において明記される事項を除き、弊社は製品またはサービスに関する商品性および特定目的への適合性に関する黙示的な保証を含むいかなる明示的または黙示的な保証を行いません。購入者は、製品を購入またはサービスの提供を受けるにあたり、自己の製品においてかかる購入または提供が所期の目的に適合するかを判断する責任を有するものとします。

9.保証:弊社は、購入者より提供される印象で表現された歯の配列に対してだけ、個々の部品が適合することを保証します。しかしながら、これは歯科矯正治療を行う歯科医師が、その指示によりカスタムメイドとして弊社により作製された製品及びその部品の正確性を検査し、治療の開始にあたりその治療の継続に完全な責任を負っていただくことを条件とします。不適切な輸送、保管、取扱い及び処理により製品の欠陥が生じた場合は、購入者は弊社に対して保証請求を行うことができません。さらに、自然消耗に対する保証請求も行うことができないものとします。製品に弊社の故意または過失に起因する欠陥がある場合は、購入者の唯一の救済は、弊社の判断により、当該製品の修理、または欠陥のない代替品の提供のいずれかとなります。これによって問題が解決しない場合は、購入者の判断で、購入価格の減額を要求するか、当該製品に係る契約を解消するかを決める権利を有します。他の欠陥に関する補償は、第10項に従うものとします。

保証請求の期間は製品の納品またはサービスの提供から12か月以内とします。

10. 責任:弊社は故意及び重大な過失に対して法的責任を負います。また、契約の重要な義務事項の過失違反にも責任を負います。しかしながら、契約上の重要な義務の違反が過失によるもの場合、弊社の責任はこの種の契約に関連して予見できる損害までに限定されます。これは、過失致死または傷害または健康被害に対する弊社の責任には影響しません。補償に対するその他の請求は含まれません。

11.適用法:司法管轄地:製品の購入またはサービスの提供に関する購入者と弊社との間におけるすべての法的関係は、日本国法に従い解釈されるものとします。また、製品の購入またはサービスの提供に関する購入者と弊社との間におけるすべての紛争は、東京地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とします。

注意

弊社では、装着を行うアーチごとに必ず一つのシリコン印象が必要です。対合歯列弓は石膏模型でも差し支えありません。印象及び模型のすべては、弊社または弊社が指定する第三者が発送される前に完全に消毒されなければなりません。印象取得またはその他の詳細の情報については、弊社のウェブサイトをご覧ください。片顎だけご希望であっても、対合歯列弓について治療計画がある場合は、それがラビアルであっても、その治療計画を必ずご記入ください。弊社から発送した製品は滅菌されておりません。あらかじめご了承ください。

データ機密性:購入者は技士指示書に記載された情報の提供に関し在住国に適用されるあらゆる準拠法(患者の匿名化やインフォームドコンセントなど)への対応に責任があります。EUにおいては、健康状態に関する個人情報は慎重に扱うべき情報とされているため、患者の本名の記載を控え、仮名(もしくは認識番号)を使用することを推奨します。EUとドイツの個人情報に関する関係法令に従い、弊社TOP-Service社および関係各社は技士指示書の情報をサービス提供以外の目的で、使用することはありません。

デジタルセットアップ:デジタルを選択された場合、物理的なセットアップ模型は作成されません。従いまして、セットアップ模型と不正咬合模型は提供されません。不正咬合とセットアップの3次元イメージをPDFファイルとして技工指示書に記載されている電子アドレス宛てに電子メールで送付します。ファイルサイズはおよそ4MBです。

マニュアル セットアップ:不正咬合模型とセットアップ模型が提供されます。

2012年10月__

※3M、Unitek、Incognito、ユニテック、インコグニトは、3M社の商標です。



スリーエム ヘルスケア株式会社
ユニテック製品部

<http://www.mmm.co.jp/unitek>

Please Recycle. Printed in Japan
© 3M 2012. All rights reserved
U2012-034-A(000000)IT

当製品部取扱製品のお問い合わせは
カスタマー サービス

0120-296-303

※受付時間/9:00~17:30 月~金(土・日・祝を除く)